



АДА АДА

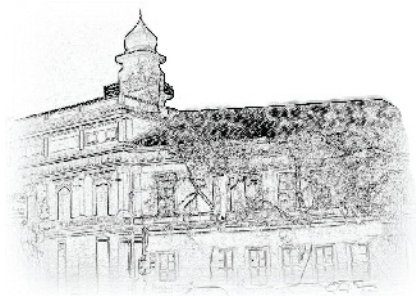
СЛУЖБЕНИ ЛИСТ ОПШТИНЕ АДА

ADA KÖZSÉG HIVATALOS LAPJA

ГОДИНА XLIV
XLIV. ÉVFOLYAM

24.01.2011.
2011.01.24.

БРОЈ 2
2. SZÁM



2./ ЈАВНИ ОГЛАС
ЗА ДАВАЊЕ У ЗАКУП НЕПОКРЕТНОСТИ

*NYILVÁNOS HIRDETÉS
AZ INGATLAN BÉRBEADÁSÁRA* 3

“СЛУЖБЕНИ ЛИСТ ОПШТИНЕ АДА” бр. 2/2011

Деловодни број: 034-2/2011-04

Штампа и издаје Општинска управа општине Ада, 24430 Ада, Трг Ослобођења 1.

e-mail: soada@ada.org.rs web: www.ada.org.rs

Уређује Редакциони одбор. Одговорни уредник Роланд Јанковић.

Годишња претплатна цена је 2.000,00 динара.

Текући рачун: 840-742351843-94 са назнаком: За “Службени лист општине Ада”.

Огласи по тарифи. Излази по потреби.

Први број “Службеног листа општине Ада” је издат 31.03.1967. године

ADA KÖZSÉG HIVATALOS LAPJA 2/2011 szám

Iktatószám: 034-2/2011-04

Nyomtatja és kiadja Ada Község Közigazgatási Hivatala, Ada 24430, Felszabadulás tér 1.

e-mail: soada@ada.org.rs web: www.ada.org.rs

Szerkeszti a Szerkesztőbizottság. Felelős szerkesztő Jankovits Roland.

Az évi előfizetési ár 2.000,00 dinár.

Folyószámlaszám: 840-742351843-94 Ada Község Hivatalos Lapja részére

A hirdetés a díjjegyzék alapján történik. Igény szerint jelenik meg.

Ada Község Hivatalos Lapja első száma 1967.03.31-én jelent meg.

На основу члана 5. Закона о средствима у својини Републике Србије („Сл.гласник РС“, бр. 53/95, 3/96 – исправка, 54/96, 32/97 и 101/2005 – др. закона) и на основу члана 21. Статута Центра за спорт и физичку културу општине Ада (пречишћени текст) и на основу Одлуке Центра за спорт и физичку културу општине Ада, број 03-5/2 од 21.01.2011. године расписује

ЈАВНИ ОГЛАС ЗА ДАВАЊЕ У ЗАКУП НЕПОКРЕТНОСТИ

Расписује се јавни оглас за прикупљање затворених писмених понуда у поступку издавања у закуп непокретности:

- која се налази у Ади у Спортско-рекреативном центру „Адица“ у Ади
- непокретност се води на парцели 3342 к.о. Ада под подбројем 3, 4, и 7 (магацин у површини од 34 м2, угоститељски објекат у површини од 255 м2 и спортски пансион у површини од 690 м2 - са припадајућим делом терасе -, а које се у природи налазе у Спортско-рекреативном центру „Адица“ у Ади, непосредно поред фудбалског стадиона,
- непокретност се издаје у закуп на период од 5 година са могућношћу продужавање закупа на даљих 15 година, почев од 01. 04. 2011. године,
- минимални износ месечне закупнине износи динарску противвредност 800 евра са припадајућим порезима, по средњем курсу НБС на дан уплате закупнине.
- обавеза закупца је да врши опремање објеката у месечном износу динарске противвредност 200 евра по средњем курсу НБС на дан извршеног улагања у опрему и то тако да улагање изврши у првих шест месеци, кумулативно за прве две године трајања уговора, те да настави са улагањем истом динамиком на годишњем нивоу, тако да улагање буде за две године у предности у односу на трајању уговора.

Понуда се подноси у писменом облику у затвореном омоту.

Понуда треба да садржи:

- оверену фотокопију акта са прилозима о упису у регистар код надлежног органа, одн. привремено решење о делатности,
- назначење делатности, коју ће понуђач обављати,
- висину понуђене месечне закупнине у виду одређеног новчаног износа израженог у динарима,
- изјаву да ће понуђач објекте преузети у виђеном стању и да ће по потреби прихватити извршење инвестиционих радова у сопственом аранжману уз сагласност власника објекта, без права да од власника тражи било какву накнаду за инвестицију,
- програм и план рада и развоја поменутих објеката,
- изјаву да у случају спора прихвата надлежност Основног суда у Суботици.

Понуде се подносе на следећу адресу:

A Szerb Köztársaság tulajdonában levő eszközökről szóló törvény(SZK Hivatalos Közlönye, 53/95, 3/96-kiig., 54/96, 32/97, és 101/2005-m. tör. számok), Ada Község Sport és Testnevelési Központjának statútuma(tisztázott szöveg) 21. szakasza, és Ada Község Sport és Testnevelési Központjának 2011. 01. 21-i 03-5/2 számú határozata alapján kiírja

A NYILVÁNOS HIRDETÉST AZ INGATLAN BÉRBEADÁSÁRA

Kiírásra kerül a nyilvános hirdetés a zárt írásbeli ajánlatok begyűjtésére az ingatlan bérbeadásának eljárásában:

- amely Adán az Adica Sport és Rekreációs központban található
- az ingatlan a KK 3342 kataszteri parcellán van vezetve 3, 4, és 7 szám alatt(raktár 34 m2, vendéglátóipari objektum 255 m2, és sportpanzió 690 m2-a hozzátartozó terasz résszel, amelyek a természetben Adán az Adica Sport és Rekreációs központban találhatóak, közvetlenül a labdarúgó-pálya mellett
- az ingatlan 5 éves időszakra kerül bérbeadásra, a bérlet további 15 éves meghosszabbításának lehetőségével, 2011. 04. 01-től kezdődően
- a minimális havi bérlet összege 800 euró dinár ellenértéke a megfelelő adókkal, a Nemzeti Bank középárfolyama szerint a bérleti díj befizetése napján
- a bérlő kötelessége, hogy havonta 200 euró dinár ellenértékében végezze a létesítmény felszerelését, a Nemzeti Bank középárfolyama szerint a felszerelésbe történő befektetés elvégzése napján, mégpedig úgy, hogy a bérlet első hat hónapjában elvégezze a befektetést a szerződés első két évére, majd folytassa a befektetést ugyanazzal a dinamikával éves szinten úgy, hogy az a szerződéshez viszonyítva két éves előnyben legyen.

Az ajánlatokat lezárt borításban írásban kell betérjeszteni.

Az ajánlatnak tartalmaznia kell:

- az illetékes szervnél történő bejegyzésről szóló ügyirat hitelesített fénymásolatát a mellékletekkel, illetve a tevékenységről szóló ideiglenes végzést
- a tevékenység felsorolását, amelyet az ajánlattevő végezni fog,
- a felajánlott havi bérlet összegét meghatározott pénzüsszeg formájában dinárértékben feltüntetve
- nyilatkozatot, hogy az objektumokat az ajánlattevő látott állapotban veszi át, és szükség esetén a saját költségén vállalja a befektetési munkálatok elvégzését az épület tulajdonosának jóváhagyásával, azon jog nélkül, hogy a tulajdonostól bármilyen térítmenyt kérjen a befektetésért,
- az említett objektumok munkájának és fejlesztésének programját és tervét,
- nyilatkozatot, hogy nézeteltérés esetén elfogadja a Szabadkai Alapbíróság illetékességét.

Az ajánlatokat a következő címre kell eljuttatni:

ЦЕНТАР ЗА СПОРТ И ФИЗИЧКУ КУЛТУРУ ОПШТИНЕ АДА, АДА, ЛЕЊИНОВА БР. 17.

Пријаве се подnose путем поште или лично у затвореном омоту у року од 8 дана рачунајући од дана објављивања овог огласа на огласној табли Центра за спорт и физичку културу општине Ада, на огласној табли Општинске управе општине Ада, и на огласној табли Месних заједница.

Непотпуне и неблагоприятне пријаве неће се разматрати.

Након истека огласа, Управни одобр Центра за спорт и физичку културу општине Ада врши отварање понуда, разматрање истих и доноси одлуку о најповољнијем понуђачу.

Најповољнији понуђач је у обавези да закључи уговор о закупу у року од 8 дана рачунајући од дана оглашавања најповољнијег понуђача.

Након избора најповољније понуде, понуђач исте је обавезан да преда бланко меницу наплативу на први позив, на износ за шест месеци закупнине Центру за спорт и физичку културу општине Ада.

Трошкове закључења и спровођења уговора о закупу сноси купац.

Овај јавни оглас се објављује на огласној табли Центра за спорт и физичку културу општине Ада, на огласној табли Општинске управе општине Ада, на огласним таблама месних заједница, кабловске телевизије општине Ада, и у „Службеном листу општине Ада“.

ЦЕНТАР ЗА СПОРТ И ФИЗИЧКУ
КУЛТУРУ ОПШТИНЕ АДА

Број: 03-5/3-2011

Дана: 24.01.2011.

ПРЕДСЕДНИК УПРАВНОГ ОДБОРА,
Чаба Берез с.р.

ADA KÖZSÉG SPORT ÉS TESTNEVELÉSI
KÖZPONTJA, ADA, LENIN UTCA 17.

Az ajánlatokat személyesen, vagy postán lehet átadni, lezár borításban a hirdetésnek az Ada Község Sport és Testnevelési Központjának hirdetőtábláján, a Községi közigazgatási Hivatal hirdetőtábláján, és a helyi közösségek hirdetőtábláin történő közzétételétől számított 8 napos határidőben.

A határidőn túli, valamint a hiányos ajánlatok nem kerülnek megvitatásra.

A pályázat lezárulását követően, Ada Község Sport és Testnevelési Központjának igazgató bizottsága végzi az ajánlatok kibontását, és azok megvitatását, valamint a határozat meghozatalát a legkedvezőbb ajánlattevőről.

A legkedvezőbb ajánlatot tevő a bérleti szerződést köteles a legkedvezőbb ajánlattevő kihirdetésének napjától számított 8 napos határidőben megkötöni.

A legkedvezőbb ajánlat kiválasztását követően, az ajánlattevő köteles Ada Község Sport és Testnevelési Központjának átadni egy első hívásra megfizetethető váltót, a bérlet hathavi összegére.

A bérleti szerződés megkötésének és végrehajtásának költségei a bérletet terhelik.

Jelen nyilvános hirdetés Ada Község Sport és Testnevelési Központjának hirdetőtábláján, a Községi közigazgatási Hivatal hirdetőtábláján, a helyi közösségek hirdetőtábláin, a községi kábeltelevíziókban, valamint Ada Község Hivatalos Lapjában jelenik meg.

ADA KÖZSÉG
SPORT ÉS TESTNEVELÉSI KÖZPONTJA

Szám: 03-5/3-2011

Kelt: 2011. 01. 24.

Berec Csaba s.k.
AZ IGAZGATÓ BIZOTTSÁG ELNÖKE